|  |  |
| --- | --- |
| **An / *à / a*:** | **Von / *de / da*:** |
| KBS / OEC / *OrgVC* | Firma |
| Adresse / *Indirizzo* | Branchenbezeichnung |
|  | Strasse und Hausnummer  |
| CH-0000 Muster | PLZ Ort  |
|  | Zuständig / *responsable / responsabile*:       |
|  | Tel. direkt / *tél. direct / tel. diretto*:       |
|  |
| **Antrag Nr.** Nr.eingeben | **Kunde:** Text eingeben |
| ***Requête N° / Richiesta n.***  | ***Client / Cliente*** |
|  |
|  |
| **Angaben zum Tank / *Caractéristiques de la citerne / Caratteristiche della cisterna*:** |
| Serien-Nr.:*N° de série / N. di serie*  | Text eingeben | Registrier-Nr.:*N° d’enregistrement / N. di registrazione* | Text eingeben |
| Hersteller: *Constructeur / Costruttore* | Text eingeben | Baujahr: Année de construction / Anno di costruzione | Text eingeben |
| Werkstoff:Matériau / Materiale | Text eingeben | Tankform:*Forme de la citerne / Forma della cisterna* | Element auswählen |
| Fassungsraum [l]:Capacité totale / Capacità totale | Text eingeben | Anzahl Kammern:Nbre de compartiments / N. di compartimenti | Text eingeben |
|  |
|  |
| **Grund des Antrags / *Raison de la requête / Motivo della richiesta*:** |
|[ ]  Instandsetzung nach Ziff. 4.3, Anhang 5 RL-GGUV*Remise en état selon chiffre 4.3, annexe 5 DR OCMD / Riparazione secondo allegato 5, numero 4.3 Dir. OMCont* |[ ]  Andere: Text eingeben*Autre/ altro* |
| **Antragsbeschreibung / *Description / Descrizione*:** |
| Text eingeben |
| **Arbeitsvorgehen / *Déroulement des travaux / Procedimento di lavoro*:** |
| Text eingeben |
| **Schweissarbeiten / *Travaux de soudage / Lavori di saldatura:*** |
| [ ]  Name des Schweissers: Text eingeben *Nom du soudeur / Nome del saldatore* | Gültigkeit der Prüfungsbescheinigung: Datum eingeben*Validité du certificat de qualification / Validità dell’attestato di qualifica* |
| [ ]  Schweissverfahren-Nr.:       *N° du QMOS/ N. qualifica modo operativo saldatura* | [ ]  Schweissanweisung (WPS)-Nr.:       *N° du DMOS / N. specifica procedimento di saldatura* |
| [ ]  Aufzeichnungen über die Wärmebehandlungen *Enregistrement des traitements thermiques / Resoconti dei trattamenti termici eseguiti* |
|  |
| **Neu verwendete Werkstoffe /*****Nouveaux matériaux utilisés / Nuovi materiali utilizzati*:** |
| Werkstoff 1:      *Matériau 1 / Materiale 1* | Dicke:       mm*épaisseur / spessore* | [ ]  mit Abnahmeprüfzeugnis*avec certificat de réception / con certificato di collaudo* |
| Werkstoff 2:      *Matériau 2 / Materiale 2* | Dicke:       mm*épaisseur / spessore* | [ ]  mit Abnahmeprüfzeugnis*avec certificat de réception / con certificato di collaudo* |
|  |
| **Neue Bedienungsausrüstung /*****Nouveaux équipements de services / Nuovi equipaggiamenti di servizio*:** |
| 1) Text eingeben | [ ]  mit Datenblatt / *avec fiche technique / con scheda tecnica* |
| 2) Text eingeben | [ ]  mit Datenblatt / *avec fiche technique / con scheda tecnica* |

|  |
| --- |
| **Beilagen / *Annexes / Allegati*:** |
| [ ]  Text eingeben | [ ]  Text eingeben |
| [ ]  Text eingeben | [ ]  Text eingeben |
|  |
|  |
| Ort / *Lieu / Luogo* | Text eingeben | **Firma / Entreprise / Impresa** |
| Datum / *Date / Data* | Datum eingeben |  |
|   | Text eingeben |
|  |
|  |
| **Entscheid KBS / *Décision de l’OEC / Decisione dell’OrgVC*:** |
| **KBS-Genehmigung-Nr:** *No d’approbation de l’OEC / N. di autorizzazione dell’OrgVC* |
| **Erforderliche Prüfung:***Contrôle nécessaire / Controllo necessario* |
|[ ]  Visuelle Prüfung*Contrôle visuel /* *Controllo visivo* |[ ]  Farbeindringprüfung (PT)*Contrôle par ressuage /* *Prova di penetrazione del colore* |[ ]  Durchstrahlungsprüfung (RT)*Contrôle par radiographie /* *Controllo radiografico* |
|[ ]  Ausserordentliche Prüfung*Contrôle exceptionnel / Controllo eccezionale* |[ ]  mit Dichtheitsprüfung*avec contrôle d’étanchéité /* *con prova di tenuta* |[ ]  mit hydraulischer Druckprüfung*avec épreuve de pression hydraulique / con prova della pressione idraulica* |
|[ ]  Andere:      *Autre/ Altro* |
| Bemerkungen / *Observations / Osservazioni*: |
| Text eingeben |
|  |
| Prüfort / *Lieu / Luogo* |       | **KBS** |
| Datum / *Date / Data* |       | ***OEC / OrgVC*** |
|   | Fachexperte Tanks / *L’expert citernes / L’esperto di cisterne* |
|  |
|  |
| **Ergebnis der Prüfung:** *(Basis SDR/ADR/EN 12972)****Résultats du contrôle / Esito del controllo*** |
| [ ]  Prüfung ohne Beanstandung / *Contrôle sans observation / Controllo senza osservazioni* |
| [ ]  Prüfung der erforderlichen Dokumente / Contrôle des documents nécessaires / Controllo dei documenti necessari |
| [ ]  Mangelhaft, Massnahme:       *Insuffisance, mesures / Insufficiente, misure:*  |
| [ ]        |
|  |
|  |
| Prüfort / *Lieu / Luogo* |       | **KBS*****OEC / OrgVC*** |
| Datum / *Date / Data* |       | Der Sachvertändiger / *L’expert / Il perito*       |